AÑO XXXIV (2.ª EPOCA) NUM. 1687 SABADO 26 DE JULIO 1919

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

D. Jaime Antonio Mayol y Arbona

Falleció en esta ciudad el día 24 de Julio de 1919

A LA EDAD DE 45 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus atribulados esposa, D.ª Antonia Marqués Rullán; padres políticos D. Jaime Marqués y D.ª Rosa Rullán; hermanas, D.ª Catalina y D.ª Margarita; hermanos políticos, D. Miguel Castañer (ausente) y don Juan Mayol (presente); tíos, sobrinos, primos y demás parientes, y la razón social *Mayol, Cortés y C.ª*, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones al alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

El Emmo. Cardenal Primado, los Excmos. señores Nuncio Apostólico en estos reinos de España y Obispos de Mallorca, de Barcelona, de Lérida y de Tenerife, se han dignado conceder 200, 100 y 50 días de indulgencia, respectivamente, por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que se aplique en sufragio del alma del finado.

Sección Literaria

EL CAPRICHO

Al amigo y compañero Pedro Roca Vaquer.

Felisa vivía en una de las calles más retiradas y tristes de la gran ciudad. Deslizábase su vida lentamente, sencilla y monótona, entre el cuidado de su anciana madre—la cual estaba ciega desde la muerte de su esposo—y las pesadas y mal retribuídas labores de su sexo; contribuyendo quizá a aumentar su perenne tristeza ocasionada por la enfermedad crónica que padecía, el haber transcurrido la primavera de su vida sin más flores que las innumerablea que adornaban su balcón.

Ricardo—novel vecino de Felisa—era un joven, un poeta, un pensador. Cuando observaba su bolsa enflaquecida, trabajaba mandando luego a los periódicos sus artículos o poesías; producto de los momentos aprovechables en que las Musas, cariñosas, le cobijaban con sus alas sin necesidad de ir a consultarlas en sus lejanos y elevados palacios del Parnaso.

Entonces ya no sentía ni hambre ni frío, pasando el resto del día recitando un romance, canturreando una serenata o leyendo al calor del ambiente del café de a diez céntimos, en las frías, largas y tristes veladas del invierno.

Un día Ricardo y Felisa se encontraron en la escalera, cambiándose entre los dos expresivas frases de presentación.

El joven, antes admirador y amante de las mujeres todas, por la natural razón de no haber amado nunca a una determinada, entró en su cuarto, turbado y calenturiento como si hubiera tomado una borrachera: su vecina le había parecido encantadora, adorable, amando a una sola desde aquel momento.

***

Era un invierno de los más crudos e interminables. La enfermedad de Felisa iba en aumento de cada día hasta el punto que el dictamen del facultativo daba muy pocas esperanzas de salvación.

Las noches de Ricardo eran tormentosas. Oía por la cerradura los sufrimientos de su vecina, exteriorizados por los frecuentes suspiros y la tosecilla que, pertinaz, cortaba casi su respiración.

Un día se atrevió a llamar a su puerta; ofreció sus servicios, y cayendo a sus pies, sollozando, la dijo que la adoraba, que no la podría sobrevivir.

Desde entonces el joven iba a pasar las tardes con ella. La leía sus poesías llenas de romanticismo y trozos de sus libros escogidos. y Felisa escuchaba aquella voz joven y vibrante, conteniendo la irritación que subía de su pecho a los labios por no interrumpir la lectura de su amado.

***

Amaneció nevado aquel día, reinando un frío verdaderamente glacial; pasándolo Felisa presa de fuertes convulsiones nerviosas y frecuentes paroxismos. A la entrada de la noche, cuando las sombras empezaban a envolver la ciudad, tuvo un capricho de agonizante. Recordaba haber visto la última vez que salió en la tienda de una florista un soberbio ramillete blanco de lilas y expresó a su novio en la voragine de la fiebre vivos deseos de poseer uno igual.

El joven reunió sus últimos recursos y fué a elegir un ramillete. Volvía a la carrera, tropezando por doquier. Su corazón estaba a punto de estallar, pues creía que el capricho de la enferma tal vez sería un alivio en su enfermedad. No pensaba más que en aquella sombría habitación en donde le aguardaba la enferma con la fiebre de su último deseo.

Cuando llegó... ¡estaba muerta!

. . . . . .

A la mañana siguiente fué conducida al cementerio, y el ramillete de lilas, medio deshojado fué colocado sobre el negro féretro, enviando al pobre Ricardo que lo acompañaba el último perfume de su primer amor.

A. Vidal Isern.

Palma de Mallorca, Julio de 1919.

EL DISCURSO DEL SEÑOR CONSUL

En el banquete que la colonia española-puertorriqueña de Sóller dedicó al Cónsul de los Estados-Unidos en Palma, Mr. James Joodier, en conmemoración de la paz, y cuyo acto se verificó el día 10 de los corrientes, conforme saben los lectores de este semanario por la reseña del mismo que publicamos en nuestro número anterior, pronunció dicho señor su brindis en inglés, y prometió uno de los organizadores, nuestro buen amigo y colaborador D, Antonio Oliver Delgado, a los asistentes, darles a conocer traducido al español el mencionado discurso.

En cumplimiento de su promesa, nos remite el Sr. Oliver la traducción, que con gusto reproducimos. Dice así:

«Cuando apenas si hace una semana tuve el honor de ser invitado a esta comida íntima, no tenía entonces ni la más remota idea de que esta reunión pudiese ser tan espléndida ni mucho menos tan numerosa.

Sabía que los aliados tenían aquí, en Sóller, muy entusiastas amigos, y así quedó palpablemente demostrado cuando en Noviembre próximo pasado se firmó el armisticio y más recientemente aún cuando los oficiales de la marina francesa visitaron vuestra entusiasta Ciudad; sabía también que los Estados-Unidos tenían aquí buenos amigos a juzgar por las interesantes narraciones que me han hecho muchos al venir a visitarme en las oficinas del Consulado, y también por los ejemplos concretos que tengo de vuestra simpatía a nuestra causa, dado los espléndidos donativos que habéis hecho a la Cruz-Roja Nacional y muy especialmente a la rama de Puerto-Rico.

Mas ahora estoy convencido que aquellas manifestaciones de adhesión hacia mi país no eran meras manifestaciones aisladas por política o generosidad, sino que realmente están en la mayoría del pueblo de Sóller.

Es verdad que muchos de Vds. habéis vivido en América y labrado allí vuestro bienestar, cuya circunstancia os ha puesto en relación con las instituciones de los Estados-Unidos, costumbres e ideas y por tanto estáis en mejores condiciones que otros para poder juzgar lo que realmente significa para nosotros el restablecimiento de la paz. Los Estados-Unidos, como verdadera democracia, ofrece a todo individuo idénticas oportunidades, por lo mismo ha demandado también, durante la guerra, idénticos deberes, pero sólo hasta tanto como las fuerzas y condiciones de cada uno lo han permitido. Hacia este extremo no hemos salido frustrados: el esfuerzo de los puerto-riqueños como el de

los españoles residentes allí, ha sido en extremo laudatorio.

También los Estados-Unidos, durante la paz ofrece a cada individuo la más absoluta libertad de expanción económica y un vasto campo para el desarrollo de sus habilidades e iniciativas sin el deber del servicio militar. Al amparo de estas circunstancias, todo ciudadano digno de ser llamado tal labora su porvenir. Y a esto en gran parte se debe la prosperidad de la Nación, el bienestar de sus habitantes y el maravilloso progreso realizado en las industrias, comercio, arte y ciencias durante estas dos o tres últimas décadas.

Con el advenimiento de la guerra, hacia los principios del año 1917, sufrimos un cambio intenso y radical en todo nuestro sistema. Aquello significó el que todos los conocimientos y energías de cada uno pasasen al servicio de la nación en vez de de licarse más al servicio de sus intereses respectivos. La libertad de acción individual y aún extensos dominios y derechos personales, fueron alegremente puestos al servicio de la causa común. El servicio militar obligatorio, paso muy extremado para ser adoptado por los Estados Unidos, fué puesto en vigor sin apenas oirse una sola voz de descontento, aún a pesar de que tal disposición significaba privar a todos los hombres, cuando precisamente se encontraban en la plenitud de su vigor, de poder dedicarse a la formación de su carrera. Significo también el que muchos obreros expertos en ciertas y determinadas industrias, tuvieran que retirarse de sus empleos por un tiempo indefinido, quizás para siempre; pues aunque la misma ley del servicio militar excepcionaba a esos obreros expertos, concediéndoles el privilegio de continuar en sus puestos, prefirieron servir a la patria en el campo de batalla.

El gran esfuerzo nacional tendente a la producción de material de guerra, y con ello aportando todo material necesario para poder sostener estas guerras modernas, desarrollar un plan naval a base de economía de combustibles, el reparto de alimentos, el poder asegurarse del debido trasporte y comunicación y otras necesidades no menos esenciales, necesariamente obligó a paralizar muchas industrias, obligó al individuo a tener que hacer renuncia de sus placeres y comodidades y a sustituir la indulgencia individual por el sacrificio colectivo.

A los distintos departamentos y comisiones que se tuvieran que crear a causa del conflicto, acudió, sin duda alguna, las mejores capacidades de la nación, y tomaron a su encargo casi sin coerción el manejo de los mismos con una abnegación en extremo maravillosa. Todas las gentes pusieron coto a sus ostentaciones, cesaron de favorecer sus propios gustos y *propensiones naturales*, aún hasta dentro de sus propios límites, suprimieron los viajes innecesarios simplemente porque se dirigió una súplica de que así lo hiciesen. Cada ciudadano celoso de su nación, se transformó en un agente del departamento de Justicia y del «Servicio Secreto» para poder así refrenar las actividades del enemigo y desenmascarar los agitadores espías y traidores. Vds. pues podran imaginarse lo que la terminación de todo esto significa, pues aunque no hemos aún empezado a gozar del fruto de la Paz, sabemos que muy pronto lo saborearemos y que ha cesado ya aquella constante tensión nerviosa.

Aun cuando no está aún libre de todas las trabas el poder viajar, por el extranjero, prácticamente están casi suprimidas; las dificultades para la obtención de los pasa-portes han sido aminoradas y lo serán aún más una vez que el Tratado de Paz haya sido ratificado por todas las potencias Cuando todo ésto se haya conseguido y podamos escribir una carta sin necesidad de que pase por el «Censor», cuando podamos obtener un pasaje sin estar uno obligado a tener que hacer antes una narración detallada de su vida y aún de sus negocios personales, cuando sin espasmos de conciencia podamos cerrar nuestros oídos a las desagradables historias del linaje del enemigo o acerca de las simpatías de un conocido o vecino, cuando podamos otra vez más adquirir todo lo indispensable para la vida y hasta las comodidades sin necesidad de verse castigado por una causa moral o por el excesivo precio de compra, como esperamos que pronto suceda, será cuando veremos realizado lo que la Paz es.

Desde ahora hasta entonces no nos preocupará más el que nuestros semejantes puedan ser muertos a granel por aquellos terribles medios proyectados por las mejores cabezas de la época tendentes a la más rápida destrucción por mar y tierra, no habrá más servidumbres obligadas a causa de una mala fortuna de la guerra, no más penosas separaciones en las familias, no más pillajes sistemáticos ni devastaciones premeditadas, Las privaciones y sufrimientos colectivos han terminado ya, y cada uno volverá otra vez a gozar de los mismos privilegios y derechos a que es acreedor.

Hemos servido a manera de rueda dentada dentro de esta máquina que compone el organismo mundial cuando a ello se nos ha requerido, todos luchando por un derecho según nuestro mejor entender, y ahora que se nos descarga de tan penoso deber, como un dictado de conciencia y patriotismo retornemos para proseguir, gozando de las delicias de la paz, nuestra cotidiana labor, elaborando nuestros destinos según la voluntad de Dios.

El soldado abandonará el arma para de nuevo sustituirla por su pluma o el arado, el marinero se ocupará en transportar alimentos hacia los pueblos necesitados, en vez de municiones de guerra para destruirlos, y los hombres de Estado plantearán y estudiarán las cuestiones vitales tendentes al mejoramiento de sus naciones, en vez de pensar en la destrucción del adversario.

Todo esto significa la Paz, y más aún: significa también un inmediato y amigable intercambio social, político, comercial, por medio del que las ayudas, ideas y géneros serán libremente cambiadas entre sí, sin prejuicios de un pasado ni temores en el porvenir. La caridad hacia cualquier ser viviente, será de nuevo una virtud.

He notado que la lucha ha sido casi siempre el estado natural del hombre, y que a partir de los primeros días de la Historia, el mayor número de años consecutivos que hemos tenido de paz, es decir sin guerra en ninguna parte del mundo, sólo ha sido de 29.

Esta narración es, sin duda alguna, cierta, estando por tanto sobradamente justificado el que hagamos una pausa para meditar.

Si como resultado de esta última guerra pueden evitarse en el futuro todos los conflictos, no habrá sido en vano el que el mundo entero haya sufrido y se haya sacrificado durante más de cuatro años.

La Liga de las Naciones tiende a evitar se tenga que recurrir a las armas para solventar las cuestiones internacionales, de la misma manera que un sistema de policía garantiza el orden público local, y habiendo todos experimentado los horrores de la sangrienta guerra, todas las naciones de la tierra, firmemente creo estarán dispuestas a probar la eficacia de la Liga de las Naciones.

La paz ha sido hecha sobre un mundo descalabrado, y es de esperar sea el principio de una duradera era de bienandanzas y de hermandad para todos.

Señoras y caballeros, doy a Vdes. expresivas gracias por sus atenciones y por las muy sinceras pruebas de estimación que hacia mí y hacia mi Gobierno he recibido esta noche.»

Crónica Local

Publicó días pasados la Intervención de Hacienda de Baleares la liquidación de las cantidades que, con arreglo a lo dispuesto en R. O. de 24 de Marzo de 1902 para cumplimiento del artículo 23 de la Ley de Presupuestos de 31 Diciembre de 1901 y R. O. de 30 de Marzo de 1911, se cargarán o abonarán en las cuentas corrientes de los Ayuntamientos de esta provincia como aumento o minoración del cupo anual que tienen asignado por el impuesto de consumos durante el actual ejercicio de 1919-20.

Según dicha relación, el Ayuntamiento de esta ciudad figura con un aumento de 4.153'94 pesetas, pues que el cupo de consumos primitivo era de 25 683'20 pesetas y el rectificado es de 29.837'14. El de Fornalutx tiene también una diferencia de aumento, que es de 1 560'11, siendo el cupo primitivo de 539'24 y el rectificado de 2 099'35 pesetas.

——

Anteayer fué paseado por las calles de esta ciudad, al igual del penúltimo sábado, otro corpulento buey, perteneciente a los mismos vecinos que el primero, y fué sacrificado y repartido entre ellos en la misma forma, tocándoles a diez kilos por cada uno.

Uno de dichos señores regaló su parte al Hospital, y lo propio había hecho ya quince días antes con la que le había correspondido del buey anteriormente sacrificado. Es éste un rasgo de generosidad que pone de relieve los caritativos sentimientos del donante, don Bernardo Reynés, que otros deberían imitar, y por los que no podemos menos de enviarle junto con nuestra modesta aprobación nuestro sincero aplauso.

Como se hizo el penúltimo domingo, la banda de la «Lira Sollerense» tocó anoche en las casas de dichos señores; pero se organizó la diversión mejor que la otra vez, pues que se hizo también partícipe de la misma al público, habiendo ido dicha banda a terminar la velada junto a la taberna de *Ca 'n Papa*, en la Alquería del Conde, mientras que numerosos jóvenes paseábanse, alegres y bulliciosos, arriba y abajo, y las personas mayores oyendo la música y gozando del fresco ambiente ocupaban las aceras en todo el largo de la calle.

——

Las funciones cinematográficas que han tenido lugar durante la semana han sido en los mismos días de costumbre en las anteriores, o sea el martes y jueves, más las de ayer con motivo de la festividad de San Jaime. Todas ellas se han visto en extremo concurridas, habiendo sido del agrado de los asíduos los respectivos programas que se proyectaron.

En especial llamó la atención y mereció elogios de los asistentes la hermosa película «Los caballeros de las tinieblas», anteanoche y ayer. Se proyectó el martes la película de serie «El gran secreto» o sea los episodios 17 y 18, además de otras menos importantes con que se completó el programa.

Para esta noche, al aire libre, se ha anunciado la proyección de la quinta y última jornada de la serie «Aventuras de Maciste», la que se repetirá mañana por la tarde en el teatro de la «Defensora Sollerense» y por la noche en el «Cinema-Victoria».

——

Sabemos que nuestro estimado colaborador y particular amigo el joven poeta sollerense D. Bartolomé Barceló Miquel, ha obtenido un premio extraordinario ofrecido por la *Associació de Dependents del Comers i de l' Industria*, de Mataró, en los Juegos Florales que se han celebrado recientemente en dicha ciudad. La poesía premiada se titula *Rosa de temptació*, lema *Anhel d' amor*.

Enviamos al Sr. Barceló cordial felicitación.

——

Estamos en plena estación canicular, y con tal motivo a diario se ven rebosantes de bañistas las playas de la hermosísima concha de nuestro puerto.

Se nota, como todos los años, la falta de comodidades para desnudarse y vestirse, teniendo que hacerlo la mayor parte al aire libre y a la vista de todo el mundo, cosa que repugna al pudor y restringe muchísimo la afición a bañarse que, por lo deliciosa y por lo higiénica, debiera ser general. Y lo sería sin duda existiendo las comodidades a que nos referimos, cuya necesidad desde hace treinta y pico de años venimos señalando, a gusto de todo el mundo sí, según sabemos, pero que, no obstante, nadie hasta el presente ha atendido ninguna de nuestras indicaciones.

Algunas familias privilegiadas tienen casita de baños de su propiedad, pero éstas pueden servir únicamente para las mujeres, y por esto están situadas en el sítio *sólo* a mujeres destinado; a los hombres, aún a los de la misma familia propietaria de la casita... que les parta un rayo. Antes, estas casitas solían colocarse aisladas, dejando espacio entre unas y otras para que otras mujeres menos afortunadas pudieran desnudarse y vestirse al abrigo de miradas curiosas o insolentes; este año se han colocado muy juntas las mencionadas casitas, ignoramos por qué, pero que no creemos sea ventajosa para nadie la innovación, pues que priva de la expresada comodidad a unos sin que beneficie para nada absolutamente a los demás.

Los tranvias, sobre todo por la tarde, aún haciendo servicio extraordinario, van y vienen llenos; es para la compañía del ferro-carril la mayor conveniencia de que la afición al baño se desarrolle, y es por esto que se extrañan muchos de que no sea ella la que construya y alquile casitas o tome otras iniciativas de atracción a las playas, que podrían contribuir a aumentar ese movimiento que, por la facilidad que dan los tranvías, se ha venido desarrollando de cada año más.

——

Los obreros albañiles de esta ciudad se declararon en huelga el sábado de la anterior semana, y, según noticias de última hora, queda todavía en el momento presente dicha huelga sin resolver.

Dícennos que dirigieron a los patronos una comunicación pidiendo aumento sobre los jornales que cobran actualmente: de una peseta los que trabajen dentro el casco de la población; de 1'50 pesetas los que lo hagan en las afueras, precisando distancias, y de dos pesetas los que se vean obligados a pernoctar donde trabajen por la dificultad de regresar a sus casas todos los días.

Según parece, a esta comunicación no han contestado el gremio patronal ni ninguno de los patronos en particular, por lo que acudieron dichos obreros a la Autoridad municipal en súplica de que convocara a aquéllos, lo que hizo el señor Alcalde, pero sin que haya dado resultado alguno la convocatoria, pues que ninguno de los llamados acudió.

Así se nos informa y así informamos nosotros a nuestros lectores, por más que nos parezca extraña, verdaderamente incomprensible, esta actitud de los patronos, que no sabemos a qué pueda obedecer, pues que no hemos hablado con ninguno de ellos. De no ser exacta la versión, tendremos gusto en rectificarla el sábado próximo.

——

Con la acostumbrada solemnidad de todos los años dió ayer principio en la iglesia de Na. Sa. de la Visitación (exconvento de Franciscanos) la oración de Cuarenta-Horas dedicadas al Santo Cristo. El templo, nuevamente decorado y luciendo sus mejores galas, presenta hermoso aspecto, y las diferentes funciones

que se celebraron viéronse sumamente concurridas.

En la misa mayor fué el celebrante el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, al que asistieron en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, los Srs. Ripoll y Frontera, ocupando la sagrada cátedra el Rdo. D. Antonio Artigues, quien, con palabra elocuente y florido estilo, demostró el modo como reina Jesucristo en el mundo desde la cruz en cumplimiento de las palabras del mismo que contiene el Evangelio de San Juan.

La música de capilla interpretó una bella partitura.

La función de la tarde fué lucida igualmente, siendo numerosa también la concurrencia que a ella asistió. Predicó el mismo orador sagrado, Sr. Artigues, y fué su sermón puede decirse continuación del de la mañana, desarrollando el mismo tema en igual estilo y con idéntica argumentación.

Continúa hoy dicha solemnidad y terminará mañana, constituyéndola los actos que se anuncian en la sección de «Cultos Sagrados» del presente número.

Por medio de atenta carta que recibimos días pasados nos comunica nuestro amigo y antiguo suscriptor a este semanario D. Vicente Barceló Reinés, de Fornalutx, comerciante establecido años ha en Lunel (Francia), que por medio de escritura pública otorgada por el notario de aquella población Mr. Toudut cedió su parte de la casa que había fundado y que giró después bajo la razón social de «Vicente Barceló y Cardell Hermanos», a estos señores. Continuarán, pues, solos los hermanos Cardell las operaciones comerciales en lo sucesivo, dedicándose a los mismos negocios a que se ha dedicado hasta el presente la antígua sociedad mercantil.

Como nos suplica el Sr. Barceló demos publicidad a la noticia, hemos querido complacerle, y aprovechamos la ocasión para manifestar a sus sucesores los Sres. Cardell Hermanos que les deseamos el mayor éxito en todas las operaciones que realicen.

Preséntasenos hoy ocasión propicia para enviar a nuestro Ayuntamiento un aplauso, y la aprovechamos, enviándoselo sincero y entusiasta.

Es por haber atendido las indicaciones de algunos amantes de la cultura popular que comprenden es ésta de todo punto imposible si no se empieza por la base, y resuelto consiguientemente la construcción en esta ciudad de un espacioso edificio para la instalación de una Escuela graduada en el sitio que se considere más adecuado.

Al efecto, en la sesión que celebró el jueves último, acordó el nombramiento de una Comisión que determine el punto donde el mencionado edificio pueda instalarse y proponga el medio de adquirir el vasto solar que para ello se necesita.

Componen dicha Comisión los concejales señores D. Gabriel Darder, D. José Bauzá y D. Miguel Colom, a quienes deseamos el mayor acierto.

Para la conferencia, segunda del ciclo que anunciamos, que dijimos estaba a cargo del ilustrado notario de esta localidad don Manuel J. Derquí, se ha señalado ya por el Consejo de los «Exploradores de España» en esta ciudad la fecha en que debe celebrarse.

Será el domingo día 3 de Agosto próximo, a las nueve de la noche, en el «Club de los Exploradores», y desarrollará el conferenciante el tema: *Los ideales de la juventud.*

Tenemos entendido asistirán también a dicha conferencia las señoras, madres, hermanas y demás familiares de los exploradores o de los socios protectores de la Institución, lo que hace esperar se ha de ver el acto en extremo concurrido.

El número 61 de *La Revista Quincenal* (6.º tomo) contiene interesantísimos trabajos de actualidad, firmados por escritores de primer orden. He aquí el sumario:

Nueva Dirección de La Revista Quincenal, de el Consejo de Dirección.—*Ante el actual momento internacional*, de Juan de Hinojosa.—*Alma religiosa de «Clarín»*, de M. Arboleya Martínez.—*De la Rusia dorada a la Rusia roja*, de Un testigo.—*Trabas femeninas* (novela), de Noël Francés.—*La era de las muchedumbres*, de César Nieto.—*El grupo social de la Democracia cristiana*, de ***.—*Crónica general* de Pedro Sangro y Ros de Olano.—*Libros nuevos*, en las hojas suplementarias.

Precio de suscripción: 20 pesetas al año.—Suscríbese en Sóller, en la librería de «La Sinceridad».

†

Sección Necrológica

En la plenitud de la vida, a los 45 años de su edad, y víctima de larga y penosísima dolencia que sufrió con paciencia verdaderamente ejemplar, falleció en la madrugada del jueves de esta semana el conocido industrial don Jaime Antonio Mayol Arbona, causando en el vecindario la noticia de su muerte—no por esperada menos sensible—dolorosa impresión. Es que por su carácter afable gozaba nuestro amigo distinguido y apreciado, de generales simpatías, pudiendo decirse no se le conocían enemigos.

La familia, la razón social Mayol, Cortés y C.ª, los operarios todos de la fábrica de tejidos de *Cà-les-Animes* y las numerosas amistades que en esta ciudad y en Fornalutx, su pueblo natal, el señor Mayol cultivaba, quedan con esta irreparable pérdida inconsolables unos, justamente apenados todos, y en su dolor les ha acompañado la sociedad sollerense y fornalugense en masa, sin distinción de sexos, ni de condición.

El acto del entierro, que tuvo lugar el mismo día de la defunción por la noche, fué una imponente manifestación de duelo. Después del rezo del rosario en la casa mortuoria, de cuerpo presente, verificóse la conducción del cadáver al cementerio, con asistencia de la comunidad parroquial con cruz alzada, de la música de la capilla, que cantó alternando con aquélla el *Miserere* durante el trayecto, de los operarios de la fábrica de la antedicha razón social, de gran número de amigos del finado o de la familia, y en último término de nutridas representaciones, presididas por las Juntas Directivas, de las entidades «Cruz-Roja» y «Defensora Sollerense», a las cuales el señor Mayol para protegerlas perteneció.

Esta mañana, a las diez, se han celebrado en la parroquia suntuosos funerales en sufragio del alma del difunto, y al terminar ha desfilado también, como anteanoche, por delante de los afligidos deudos puede decirse sin apenas exageración todo Sóller y todo Fornalutx.

Sirvan de lenitivo al dolor de los que lloran en estos momentos la pérdida de nuestro malogrado amigo estas muestras del general aprecio en que era él y en que son ellos tenidos. Nosotros, al unir a las suyas nuestras preces por el descanso eterno del alma del finado, pedimos también para ellos—de un modo especial para la joven viuda y para nuestros antíguos y muy estimados amigos el Director Gerente del «Banco de Sóller», D. Jaime Marqués; los propietarios D. Miguel Castañer y D. Juan Mayol; el Director de Sanidad de este puerto, D. Jaime Antonio Mayol, y su hermano D. Gabriel, suegro, cuñados, y tios, respectivamente—resignación y consuelo, enviándoles a todos desde estas columnas la expresión de nuestro más sentido pésame.

Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Mañana, domingo, día 27.—A las siete y media, Comunión general, para la Asociación de Hijas de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, explicando el Santo Evangelio el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste. Por la tarde, ejercicio dedicado a las Hijas de María; al anochecer, Vísperas, Completas y rosario.

Primer Viernes, día 1.º de Agosto.—Por la mañana, a las siete, Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática; al anochecer, ejercicio con meditación en sufragio de la Celadora difunta doña Francisca Oliver. A las doce empieza el Jubileo de la Porciúncula, que concluye el día siguiente a las doce de la noche.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.—Mañana, domingo, día 27.—Continuarán las Cuarenta-Horas. A las siete, exposición y Oficio matinal. A las nueve y tres cuartos, Tercia y la Misa mayor con sermón por D. Antonio Artigues, Pbro. Por la tarde, a las seis y cuarto, Rosario, Trisagio cantado, sermón por el mencionado orador, procesión, *Te-Deum* y la Reserva.

Viernes, día 1.º de Agosto.—A las siete y media, solemnes Completas en preparación a la fiesta de Ntra. Sra. de los Angeles, exposición, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús y las preces prescritas por el Sumo Pontífice, en las iglesias donde se lucra el Jubileo de la Porciúncula.

Sábado, día 2.—A las nueve y media, Tercia y la Misa mayor, con sermón por el Reverendo D. Jerónimo Pons, Pbro. Por la tarde, reunión extraordinaria para los Terciarios. A las cinco y media, Corona franciscana, plática por el Rvdo. señor Arcipreste; después se harán en comunidad tantas visitas cuantos fueren los Terciarios que han fallecido desde el día 1.º de Agosto del año pasado hasta la fecha.

En el santuario de la Inmaculada Concepción situado en el Olivar d'es Fanás.—Mañana, domingo, día 27.—Por la tarde, a las seis, se practicará un devoto ejercicio.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 0.—Hembras 1.—Total 1.

MATRIMONIOS

Día 24.—Juan Coll Rullán, soltero, con Catalina Bernat Alemany, soltera.

Día 24.—José Girbent Sabater, viudo, con María Sureda Parets, soltera.

DEFUNCIONES

Día 18.—Francisca Oliver Oliver, de 20 años, soltera, calle del Mar.

Día 24.—Jaime Ant.º Mayol Arbona, de 45 años, casado, calle de San Bartolomé.

Sindicato Agrícola Sollerense

Habiendo sido invitada esta Sociedad por el Sindicato Agrícola Católico de San Bartomé, de reciente creación, a fusionarse con él, toda vez que persiguen ambas entidades el mismo fin y puede el nuevo ofrecer ventajas que el antiguo no pudo jamás conseguir, por acuerdo de la Junta de Gobierno se convoca a Junta General extraordinaria, que tendrá lugar en el domicilio social el domingo día 27 de los corrientes, a las cinco de la tarde, al objeto de tratar y resolver lo que se considere más acertado acerca de la mencionada fusión.

Sóller 17 de Julio de 1919.=El Presidente, Bartolomé Coll.=Por A. de la J. de G., Juan Marqués Arbona, Srio. accidental.

VENTA

A voluntad de su dueño se vende la casa n.º 14 de la calle de San Bartolomé, libre de todo gravamen.

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

Venta de solares

A voluntad de su dueño se vende, a precios convencionales, varios solares de la finca *Cà 'n Cheliu*, muy bien situados, inmediatos a la calle del Capitán Angelats, en Sóller.

Para informes dirigirse a Gaspar Borrás, Pastor, 11.

Se vende

la casa n.º 7 de la calle del Padre Baró, con salida en la de San Bartolomé. Para informes dirigirse a esta Imprenta.

Se desea vender

casa vivienda anexo corral, local para fabrica de tejidos o carpintería. Calle del Mar, 33, Isabel II 3.

Se desea vender

una finca de dos cuarteradas y destres de extensión, situada en este término, denominada *Ca 'n Posteta*, compuesta de huerto y árboles frutales.

Para informes, dirigirse a su dueño: calle de Bauzá núm. 15.—Sóller.

Se desea vender

Una porción de tierra y huerto de cabida 22 áreas más o menos con una casa, denominada *Ca 'n Capó* sita en el *torrentó de Ca 'n Creveta* colindante por una parte con las *Tanques de Ca 'n Serra* y huerto de *Ca 'n Menut* por la otra.

Para informes calle de San Jaime n.º 39.

Se desea vender

Una porción de tierra huerto, situada en el *Camí d'es Murterá*, lindante con dicho camino y por tanto apropiada para ser distribuída en solares. Tiene de extensión unos veinte destres y derecho a percibir dos y medio minutos de agua de la fuente de *S' Uiet.*

Para más informes dirigirse a la Administración de este periódico.

Se desea vender

en uno o varios lotes la casa núm.º 26 y 28 de la calle de Isabel II, conocida por *Ca 'n Verí*, con corral de unos sesenta destres y derecho a percibir semanalmente quince minutos de agua de la fuente de *S' Olla.*

Para más informes dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui, quien tiene el titulo de propiedad y la llave.

AVSO AL PUBLIICO

El Platero de Ca 's Boté compra a bueu precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas.

Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada nuevo sin ver los precios del

Platero de «Ca 's Boté»

Plaza de la Constitución, 31-1.º

Se desea vender

la casa de la calle de la Vuelta Piquera número 3, con corral, la adjunta cochera y un piso.

Para infomes, dirigirse a la casa número 16 de la calle de San Jaime.—Sòller.

Se desea vender

Una casa, compuesta de sótanos, zaguán, entresuelo, dos pisos y desván, y un corralito, situada en la calle de Bauzá, n.º 21, con salida en las calles del Mar y de la Rosa, de esta ciudad.

Informarán en esta imprenta.

Se desea vender

la casa n.º 10 de la calle del Hospicio.

Dirigirse para toda clase de informes a D. Bernardo Colom (a) Milá.—Alquería del Conde.

ECOS REGIONALES

Las subsistencias

La tasa de los aceites

Por fin ha sido tasado por la Junta provincial de subsistencias el más importante artículo de consumo. Tal acuerdo ha merecido plácemes en la opinión pública.

Ya tenemos la suspirada tasa del aceite; ahora lo que hace falta es que se cumpla. Tengan presente nuestras autoridades que no basta dictar leyes; es indispensable hacerlas cumplir.

Mucho nos tememos que esa tasa dé motivos a discusiones y que se procure por todos los medios burlar al público como se viene haciendo.

Ahora es buena ocasión para que nuestros tenientes de Alcalde desplieguen sus energías para que en sus respectivos distritos se cumpla al pie de la letra la disposición referente a la tasa del aceite, y ello les dará oportunidad a que también se preocupen de los demás artículos de primera necesidad, tan abandonados en cuanto a precios y calidad.

La autoridad gubernativa y municipal debe acompañar a todo ciudadano y castigar con energía toda infracción.

La Alcaldía debería exponer al público una nota detallada, conforme a las relaciones juradas, que comprendiera los nombres y domicilios de los que tengan existencias de aceite y su cantidad, datos indispensables para que el público, usando de su derecho, pueda denunciar las existencias que no hayan sido declaradas, y además para que los vendedores al por menor sepan donde pueden adquirirlo.

Esperamos que nuestro celoso Alcalde, señor Barceló y Caimari, dará publicidad periódicamente á dichas relaciones de existencias, única manera para que el público no se vea burlado cuando haga una denuncia, por resultar después que se declaró la existencia denunciada, y estamos seguros que el señor Alcalde ha de procurar por todos los medios dar las mayores facilidades para que el público pueda hacer uso de los derechos que la ley le concede para perseguir el fraude.

Hay que evitar que el pueblo se desborde, cansado de que se le engañe y estafe, y la tasa de los aceites, de no cumplirse, puede costar caro. Bueno es que empecemos por el aceite, que los demás artículos le seguirán; todo estriba en que el pueblo lo exija.

***

La Junta provincial de subsistencias, en la sesión de 18 de los corrientes, acordó mantener la prohibición de embarque de huevos y declarar este artículo libre de tasa.

Nos ha llamado la atención el acuerdo de suprimir la tasa porque no sabíamos estuviese establecida, o al menos no regía a no ser para los acaparadores con el fin de que pudieran comprar barato y reventar al pobre productor.

Hace ya tiempo está prohibida la exportación; pero, a pesar de ello, en Mallorca no hay huevos. ¿Se irán en aeroplano? Porque ni por Alcudia ni por los demás puertos del litoral sale nada de contrabando.

BUITRAGO.

Palma, 19 de Julio 1919.

Crónica Balear

Palma

El sábado último, por la noche, tuvo lugar el banquete intimo con que un grupo de amigos, en su mayor parte regionalistas, obsequieron al ilustre Presidente de la Mancomunidad de Cataluña, don José Puig y Cadafalch

El número de comensales excedía de treinta y ocupó la presidencia el señor Puig y Cadafalch, acompañándole en ella el Presidente de la Diputación don Luís Alemany, don Juan Alcover, don Luis Martí, don Jerónimo Pou y don Guillermo Forteza, iniciador del banquete.

Transcurrió éste animado; no hubo brindis y la agradable reunión se disolvió ya después de las doce.

—

Un grupo de señoritas de la barriada de Santa Catalina realizó el domingo una postulación a beneficio de la Comisión de la Cruz Roja de aquel arrabal.

La recaudación se efectuó llevando las postulantes pequeños distintivos en papel en los que se veía la insignia de la Cruz Roja, distintivos que eran entregados a cambio de una limosna para tan benéfica institución.

La recaudación fué de 520'27 pesetas, de las que deducidas 66'25 a que ascendieron los gastos, resultó quedar a beneficio la cantidad de 454'02 pesetas.

—

El martes por la mañana, a las once, se reunió de nuevo, en el despacho del Gobernador civil, bajo la presidencia de esta autoridad, la Junta para la Casa de Correos.

Se dió lectura al informe emitido por la ponencia de los técnicos, referente a las proposiones presentadas al concurso de solares o edificios para la Casa de Correos.

En dicho informe, después de un razonado estudio, se propone sean informadas desfavorablemente las proposiciones presentadas por don Miguel Estades, don Bartolomé Suau, don Rafael Blanes y don Melchor Rotger, y emitir informe favorable a favor de la proposición presentada por el Ayuntamiento de Palma, ofreciendo unos solares resultantes de la reforma en proyecto para la apertura de una gran vía que desde el paseo del Borne conduzca a la plaza de Antonio Maura.

La Junta, por aclamación unánime, aprobó dicho informe, que fué remitido el dia siguiente a la superioridad para su aprobación definitiva, que se espera será un hecho en breve dada la unanimidad recaída en el acuerdo.

—

Santiago Rusiñol, el fiel enamorado de Mallorca, que tantas bellezas de nuestra isla ha enaltecido y divulgado con sus telas, ha abierto una exposición de sus cuadros en una tienda de la plaza de la Constitución, cuadros que ha pintado durante su nueva estancia en nuestra isla.

Son impresiones de Valldemosa, y del Terreno, que llaman poderosamente la atención.

Uno de los cuadros, el emparrado de «Ca'n Mossenya», ha sido adquirido por cinco mil pesetas por el distinguido corredor de Comercio don Vicente Sureda.

—

El martes, al medio dia, cesó en el mando de la provincia el Gobernador don Ubaldo de Rivas, haciendo entrega del mismo al Presidente de la Audencia don Valentin Diez de la Lastra.

Más tarde apareció en el «Boletín Oficial» de la provincia la siguiente circular:

«Autoriz do por el Excmo. señor Ministro de la Gobernación, con esta fecha he cesado en el mando de esta provincia, quedando encargado interinamente del mismo el Ilmo. señor don Valentín Diez de la Lastra, Presidente de la Audencia Territorial. Lo que se publica en el «Boletín Oficial» para general conocimiento =Palma 22 de Julio de 1919= El Gobernador, Ubaldo de Rivas.»

—

Anteayer, jueves, se embarcó, en el vapor «Mallorca», la excursión de la «Asistencia Palmesana», que se dirigía a Valencia, con motivo de las ferias y fiestas.

El buque lucía sus empavesadas.

La salida de los excursionistas fué presenciada por un público muy numeroso, a pesar de reinar un sol que achicharraba.

Inca

A primera hora de la noche llegó a esta ciudad el lunes una excursión de Ciudadela acompañada del Orfeón «El Lírico» de aquella población.

Los orfeonistas dieron un concierto en la importante y distinguida Sociedad recreativa «Club Central», en donde cosecharon muchos aplausos y fueron luego obsequiados con 50 pesetas.

—

En el mercado del jueves rigieron los siguientes precios:

Almendrón, a 150 los 42'43 kgs. (quintal).
Trigo, a 35'00 los 74'34 litros (cuartera).
Candeal, a 36'00 id.
Cebada del país, a 17'00 id.
Id. forastera, a 16'00 id.
Avena del país, a 14'00 id.
Id. forastera, a 13'00 id.
Habas para cocer, a 28'00 id.
Id. ordinarias, a 27'00 id.
Id. para ganados, a 26'00 id.
Maiz, a 40'00 id.
Frijoles, a 45'00 id.
Habichuelas (confits), a 50'00 id.
Id. blancas, a 45 id.
Garbanzos, a 39'00 id.
Azafrán, a 3'25 onza.

Sineu

En vista de la escasa demanda de los carbones de lignito de la cuenca minera de este pueblo, lo que ha motivado una notable depresión en los precios, los propietarios de las minas, con el fin de darle salida han resuelto instalar al pie de dichas minas una gran fábrica productora de energía eléctrica.

El propósito de la nueva sociedad que se ha formado al efecto es instalar una máquina de vapor de 300 caballos de fuerza, contando ya entre sus abonados diversas centrales eléctricas instaladas en diferentes pueblos vecinos.

Porreras

Duraute algunos dias de la anterior semana fueron vacunados y revacunados, por el médico titular de esta villa, don Gregorio Barceló, todos los niños y niñas de las escuelas públicas y privadas de este pueblo, verificándose la vacunación en las mismas escuelas; esto demuestra el celo desplegado por las autoridades a fin de evitar una invasión si acaso se presentase tan terrible enfermedad.

Petra

Acaban de ser abiertos en el ábside de nuestro templo parroquial, otros dos ventanales correspondientes a las capillas del Sagrado Corazón de Jesús y de San Sebastián mártir, costeado el primero por la Archicofradía y el segundo por los católicos consortes de ésta, don Sebastián Torres y Vadell, Farmacéutico y doña María Roca y Pou.

El de la Archicofradía, representa la aparición del Divino Corazón a la B. Margarita María de Alaquoque; el de San Sebastián, ostenta las figuras del Santo Mártir y de la Inmaculada Concepción, al pie de las cuales obran perfectamente grabados los escudos de tan distinguidos donantes.

Fabricados los mentados ventanales en acreditado taller de Barcelona, resultan de un efecto sorprendente, tanto por lo apropiado de sus líneas, como por la exelente trabazón de sus colores, los que, juntamente con los otros dos que se destacan en el mismo ádside, dan a nuestro templo aires y tonos que envidiarían muchos templos y hasta algunas Catedrales que conocemos.

Menorca

Ciudadela.—Para el 28 de los corrientes los Antiguos Alumnos Salesianos han organizado una excursión y visita al venerando santuario de Nuestra Señora de Lluch

Dado lo hermoso de los pasajes y la baratura de la excursión, es de suponer serán muchos los antiguos alumnos que se alisten.

El coste aproximado y deducidas las importantes rebajas será de unas 35 pesetas.

Folletín del SOLLER -8-

ROBANDO CORAZONES

los mismos dedos que habían tenido la incomparable dicha de rozarse con la ropa de la novia.

Teresita, encendidas las mejillas y con los ojos húmedos por las lágrimas, enviaba sus más cariñosas sonrisas al pueblo, acariciando al mismo tiempo las cabezas de los niños que se la acercaban.

En el comedor esperaban en torno de la mesa seis muchachas vestidas con el traje del país, dispuestas a servir a los señores, y como todas ellas eran agraciadas y bien parecidas, se despertó el apetito de los convidados, porque sabido es que nada abre tanto las ganas de comer como una muchacha bonita.

Aquel chocolate tenía algo de esos almuerzos modernos, que nuestros coetáneos, con la mala costumbre de olvidarse de la hermosa lengua de Cervantes, han dado en llamar *lunch*, puesto que la mesa, perfectamente dispuesta, se veía llena de apetitosos fiambres, que nada tenían que ver con el chocolate.

Don Serafín, maestro de ceremonias, director absoluto de la fiesta, fué colocando a los convidados, y debemos decir en honor de la verdad que aquel hombre Providencia desempeñó sus difíciles cargos con aprobación general.

Comenzó el desayuno en el mayor silencio; nadie se atrevía a perder su gravedad: don Serafín animaba a todo el mundo y en particular a los arrendatarios de su amigo, gente rústica y poco acostumbrada a banquetes de aquella naturaleza, que se encontraban como gallinas en corral ajeno.

Mientras tanto, la banda musical, junto a la puerta del comedor, apenas había concluido de *soplar* una polka, *bufaba* una *habanera*.

Poco a poco se fué extendiendo el buen humor junto a la mesa, desapareció la tirantez propia de los pueblos, y se restablecieron conversaciones parciales de vecino a vecino, aconsejándose los unos a los otros que probaran de este o del otro plato.

El pavo trufado, el jamón en dulce con huevos hilados, la lengua a la escarlata y el salchichón de Vich, fueron los manjares que más honrados se vieron.

Terminado el desayuno, desde el comedor pasaron a ver las habitaciones de los novios.

La casa fué invadida, la curiosidad estaba hambrienta por saber todo lo que la novia había traído de Madrid.

Teresa tocó un rato el piano, y comprendiendo que a sus oyentes les gustaría más la música ligera, cantó con mucha gracia dos o tres piezas de zarzuela.

Todo era alegría, regocijo, entusiasmo; sólo permanecían graves, mudos y taciturnos los cuatro severos rostros de doña Angustias, doña Soledad, doña Visitación y doña Agueda, que protestaban, desde el fondo de sus conturbadas almas, de aquella forastera, que, según don Serafín, iba por el mundo *robando corazones*.

Cuando, a las diez de la mañana, los convidados se resolvieron a regresar a sus casas, ofreciendo volver a las tres de la tarde, hora en que debía celebrarse el banquete, Teresita se quitó la corona nupcial y repartió una rosa blanca a cada una de las señoras que la rodeaban, diciendo:

—Ruego a Vds. que guarden esta rosa como un recuerdo de la inmensa felicidad que siente mi alma por haberlas conocido.

Este delicado obsequio acabó de entusiasmar a la mayoría de los convidados.

A las once los novios se quedaron solos en familia.

—Mal día, hijos míos.—les dijo don Joaquín, riéndose *con toda la boca*,—pero en fin, dichosos vosotros para quienes empieza ahora la primavera de la vida y la poética luna de miel.

Doña María se contentó con derramar dos lagrimitas y decir, abrazando a la novia:

—Yo creo que soy tan feliz como vosotros.

En cuanto a don Serafín, como sus ocupaciones aquel día eran múltiples, desapareció de la sala, sin decir nada.

A las tres en punto comenzó el banquete con acompañamiento de música.

Eran ochenta y cuatro convidados en la mesa de los señores, en la cocina y los patios comió todo el pueblo. Aquello era, efectivamente, las segundas bodas de Camacho; don Serafín se cubría de gloria, estaba radiante de felicidad.

Desde su asiento, como un verdadero director de orquesta, dirigía frecuentes miradas a las seis mozas que servían a la mesa.

(*Continuará.*)

DEL AGRE DE LA TERRA

ESTIVENQUES

IV

L'ERA DE SON CANALS

A D. F. Vives, amo de Son Canals i Batle de Deiá.

La deesa Ceres, *alma parens* de la mitologia, seria sens dupta la més aimada de les sis deeses de l' Olimp romá.

La record aixís com la vaig veure pintada en el llibre que llegia en l' infantesa: una jove amb un manat d' espigues devall el braç; la veig també figurada en la mohabita Ruth, qu' espigava en el camp de Booz, i en els segadors de Provença, gentilment descrits en *Mireio*, dins aquell ambent de ruralisme, ara tralladat a la *Marina* lluchmajorenca, per l' esquisida ploma de Na Maria Antonia Salvá.

La mare de la fecondidat aboca el corn abundant a l' entorn de l' era, recuita del sol. La garba i la gavella son els preciosos dons.

Parau les vostres mans calloses, pagesos del plá i de la montanya, i ompliu-les del bon grá, ros com l' or, mentres espolsen les espigues demunt l' era...

***

L' any pasat volia gaudir del bell espectacle de veure batre; i el bon oferiment que'm feren els senyors de *l' Ofre*, m' hauria ofert l' avinentesa de veure 'l dins el sementer de *Bini-Murat*.

Greus quefers em privaren de assolir mon desig; més enguany, a l' era de son Canals, he pogut veure allò de que anava tan freturós, i satisfer el desig que tal volta sia vana curiositat...

—Vengui, vicari, a l' era i mos ajudará a batre—m' havia dit l' amo, mitj riguent amb benevolencia.

I com que jo anava ganós d' allò, hi vaig anar.

***

I encara no havia escomès l' amo, quant En Tomeu de *Ca 's Jai*—jove garrit, d' espal-les amples i alt com un gegant, qui aguantava, en mitj de l' era, *Na Castanya* i *Na Morena*, per fer-me obsequi, i perque ja sabia que ho posaria demunt el SÓLLER—va cantar amb veu un si es no es desentonada, aqueixa cansó:

No puc cantar que no begui,
o que no mengi un confit,
vaig cantant tota sa nit,
cara de ramell florit,
amb una sed que m' aufega,

—Bé, Tomeu, la glosa es bona, pero la veu te surt molt escardada—li vaig dir.

—Es que ja tenc sa gargamella escorxada i aixuta - digué ell; i, sense desetendrer les mules qui gire-voltaven l' era assoleiada, feu una tossida com qui volguent-se treure el polsim de la gargamella, i se 'n destirá d' aquesta:

Si dius que no sé cantar
ja n' aprendré qualque dia;
el mestre qui 'm vá ensenyar
quant comensá no 'n sabia.
. . . . . .

L' era atrafagada era per mí un espectacle nou: les espigues cruixien baix d' els carretons; les mules duien un trot feixuc i el sol feia lluir els seus lloms; el Sen Tiá de *Sa Font fresca* a des-i-ara forquetjava i a des-i-ara deixava la feina; i a les horas, amb la forca amb ses puntes cap-amunt, me semblava Saturn, deu de les messes, qu' hagués manllevat la forca a Neptú. Suaven, i es ben segur que devien tenir la gargamella més rostida que les espigues...

L' amo i jò, baix de l' ombra espessa d' un garrover qu' está su-ran de l' era, sentiem les afalagadures del embatol. Devora noltros: forques i més forques, l' era, les eradores, el tirás, el garbell gros; i a dins la soca buida del garrover, una botella d' aigordent, i una garrafa d' aigo qui penja d' un grop...

—Ala, Sen Tiá, posau-vos un poc en mitj i cantau-ne un floc. L' amo 'm diu que ho feis tan bé—li vaig dir.

Feu un mitj-riure, que vaig traduí qu'ell estava prompte a complaure 'm.

***

Y prengué les mules.

El *Sen Tiá de Sa Font fresca*, ja es un poc empès, sec, més bé baix qu' alt. Té uns ulls vius com lluernes. Espolsa un poc les mules , i quant les tengué a compás comença:

¡Ay! Per batre en el mon no hi ha
com ses egos ben ferrades,
que me fan unes potades
que l' era fan tremolar...

—¡Morena, enllá-t dic!

Es mitj de la mar hi ha
pedres petites i grosses

—¡Ooou, Castanya! Voltros, forquetjau, qu' el carretó bat el trespol, i no es això...

pedres petites i grosess...
Sor Tomasa va curâ
un soldat qu' anava en crosses...

—

Quant estaré als ulls de Deu
qu' es capellá 'm dirá coses,
si de tú me duien noves
s' alegraria el cor meu.

—

S' altra día't varen dar
dos dob-bés per compra blat;
¿i ara ja l' has acabat?
ja aprendrás d' estoviar.
¿Sabs qu' has de fer tú? filar
i estirar-li bé sa coua,
qu' ets dob-bés de sa filoua
ja te basten per menjar...

I jo, de dret, escoltant-lo embadalit, apoiat en la soca gropalluda del garrover, anava escrivint, amb llapis, quasi geroglificament, la glosa fresca o la *botillada* incoherent que vessava d' els llavis del Sen Tiá.

I això més l' animava i satisfeia.

Sa meua guiterra piula
més que no 'l guiterró teu;
ses atlotas de Sineu
tenen coses que fan riure.

—

Tu vols guanyar el cel ballant,
festetjant de nit i dia;
fé el joc de Santa Llucia
qu' el va guanyar dejunant.

—¡Arri, arri!

¡ai! qu' el va guanyar dejunant.

—

Revolta, muleta,
en-revolta més,
una a se-en endreta
s' altra a se-n revés.

—¡Ooou!

***

Aqueixa cansó sol esser sempre la derrera...

Jo no sé, lector amic, si t' haurá plegut la descripció; més jo t' assegur que si hi haguesses estat a l' era de Son Canals, te 'n haguesses llepat els dits.

Jo no coneixia la *tonada del batre*; no record el cas que-n fa *En Noguera* en el seu llibre sobre cants populars mallorquins; més a mí m' agradá de lo més; em semblava quelcom de la Sibil-la, i l' acabament pareixia l' acabament d' un solemne *al-leluia* gregoriá. La veu, que sortia d' una boca esportellada, era una veu pastosa, dolça, suau com un ratxoli d' oli. Quant era jove devia galatjar molt bé la veu el Sen Tiá, més ara lo que perdé en robustesa ho ha guanyat en dolçura i emoció: veu d' anyorament i de melangia...

I ara, lector, esperarèm que buñ el vent, i després... ventarem l' era.

J. PONS, Pvre.

Deiá, dia de Sta. Maria Magdalena de 1919.

ELS CARÁCTERS (1)

(DE TEOFRAST)

De l' impudent o del qui no s'empegueeix de res.

L' impudicia es fácil de definir: n' hi ha prou diguent que es una condició oberta a l' atrevidença desmesurada, com a lo més vergonyós i contrari a la dignitat. Es impudent, per exemple, qui quan veu venir vers ell una dama il-lustre es mostre de manera indecorosa; qui es afectat de fer mans-balletes al teatre quan tothom calla, o de siular els actors que 'ls altres miren i escolten amb plaer; qui agegut d' espatla, mentre tot l' auditori guarda un silenci profund, fa singlots grollers que obliguen als espectadors a girar la testa e interrompre l' atenció. Un home d' aquest carácter al bell mig del mercat, compra nous, pomes, fruites, les menja, conversa amb la fruitera, crida per llur nom els qui passen sens quasi coneixer-los, n' atura d'altres que transiten per la plaça i que tenen els seus que-fers; si veu arribar qualque pledejador, l' escomet, xerra amb ell i el felicita per una causa important de la cual acaba de sortir. Ell mateix va a escollir la carn i a llogar per un sopar les sonadores de flauta; i mostrant als qui troba la compra que ha feta, els convida riguent a anar-s'ho a menjar. S' el veu deturar-se devant les barberies i perfumeries, i allá fer a sebre que prepara un gran dinar i se 'n envaneix. Si ven vi qualque vegada el fa mesclar per els seus amics com per els altres, sens distinció. No permet a sos infants que vagin a l' Amfiteatre abans que 'ls jocs siguen començats i en pic que 's pagui, sino sols a l' acabament de l' espectacle, i quan l' arquitecte (1) negligeix els seients i els dona per no-res. Quan es enviat amb altres ciutadans en embaixada, deixa a ca-seva la cantidat que 'l poble li ha destinat pel gast de viatge i manlleva doblers a sos col-legues; son costum llavors es de carregar son criat de més farcells d' els que pot dur, i restringir no obstant son manteniment; i com passa sovint que a les ciutats es fan presents als ambaixadors, demana la part que li pertoca per vendre la. «Sempre em comprau, diu al jove esclau que 'l serveix al bany, un oli dolent, insoportable», i empra tot-d' una l' oli d' un altre, planyent el seu. Enveja als mateixos servents que li van darrera, la més petita moneda que haurán recollit p' el carrer, i no deixa de retenir la seva part, diguent: *Mercuri es de tots*. Encara fa més: distribueix a sos domèstics llurs provisions dins una certa mesura, el fonds de la cual, buit per davall, s' endinsa i s' eleva en pirámide, i quan ella es plena la posa al ras amb el rodell lo més acostat que pot (2). Fins si paga a qualcú trenta mines que li deu, ho fa tan bé que dona quatre dracmes de menys, que ell aprofita; en aquests grands dinars on es precis tractar amb tota una tribu, fa arreplegar per aquells de sos domèstics que serveixen a taula les sobrances de viandes que s' han servides, per donar-n' hi compte; tendria enuig de deixar-los un rave mitg menjat.

B. F. tr.

(1) La traducció dels deu primers *caràcters* fou publicada a «La Veu de Mallorca». Aniré enviant, Deu volent, per les columnes amables del SÓLLER els que resten.—(N. del Trl.)

(1) L' arquitecte qui havia construit l' Amfiteatre i a qui la República en pagament dava el lloguer de las localitats.

(2) Manca qualque cosa al text.

ESTAMBUL

(Desde la badia *la Banya d'or*.)

Iris florit en prodic devassall
de cases desiguals i colorides,
les aigues a sos peus embadalides
no 's belluguen per fer-i de mirall.
Les cúpules pacifiques acallen
envejes de xiprers i minarets;
i entre pals de vaixell les clarors ballen
ab mitjes llunes d' or i gallarets.
De les vistoses flors d' aquexa toia
se 'n despren un encis maretjador...
Cluquem els ulls: l' inmensa claraboia
enlluerna la vista amb sa claror.
Més ja el cor se desvetla enriolat
p' el mágic esclator de llum i vida,
com un infant despert de sa dormida
sota 'l brancam d' un cirerer fruitat.

MARÍA ANTONIA SALVÁ.

Folletí del SOLER -3-

GRIPAUS D'OR

ven,—al arribar a terra s' hi filtrava instantáneament, brotant, de cada gotassa d' aquelles, un gripau de pell daurada. I diu que les multituts ignocents, llavors, digueren: «¡Això rai! ¡Tindrèm l' or agafant els gripaus daurats!» Però les multituts més avisades feren avinent que, malgrat lo daurat de la pell, podien èsser verinosos i emmetzinar amb llurs metzines tot allò per ont s' escampés la seva bava i la seva sang...

L' estrèpit aixordador d' una botzina inondá 'l reclòs espai d' aquella vall, i la dòna més jove, deixant amb la paraula a la boca al senyor Moragues, digué ingènuament:

—¿Veyèu com els Figueres tenen la botzina més bonica i que se sent més que la nostra?

—I ben nèt—replicá la veu d' espinguet. —¡Com que 'n tenen fábrica!

II

Després de la tempestat vé la calma i després de l' estiu vé l' hivern; i l' eterna cadena del temps, amb son quotidiá rodar, va seguint el camí senyalat, el fi desconegut del qual deu obeir també a lleis fatals dintre l' universal concert.

I com que després d' els xafagosos dies de Juliol i de les tempestuoses capvesprades de Setembre vingueren fatalment els jorns octubrals amb ses llargues vetllades, la familia Lluciá, propietaria de la torre, després d' haver gaudit les delicies estivals i després d' haver-se espantat amb les tronades tardorenques, seguint també la missió que lleis fatals li manaven complir en el concert social, decidí tornar a Barcelona. Abans, però, volgueren celebrar el comiat amb un dinar que 'n digueren de familia, si bé de tots els comensals cap n' hi havía que fos parent de don Miquel Lluciá ni de la seva esposa Na Gertrudis, abans Tuietes.

Per a donya Gertrudis no era escassa la feinada que li portava la preparació d' aital dinar; car, si bé tenía cuinera i sotacuinera, i cambrera i sotacambrera, segons deia ella, en un día així no 's fiava de ningú i volía donar una repassada a tots els plats i a tot el servei.

El séu espòs li havía advertit que, encara que la major part d' els convidats fossin coneguts de temps, calía presentar-ho tot amb gran esplendidesa p' els tres o quatre hostes que sols el coneixien de dos anysençá.

Total serien quinze a taula, i el dinar se celebraría en dilluns, perque 'l diumenge tothom fa festa, i era millor no fer sortir els amics de llurs cases per a evitárlos-hi el trobar-se amb tota la gentada que, no podent disposar d' altre día, aprofita aquell per a admirar la naturalesa i esplaiar el còs fatigat.

Aquell dilluns, a les sis del matí, ja estava donya Gertrudis vestida sense haver tingut temps de pendre 'l bany ni de fer-se la manicura; i quant la cuinera arribá de ciutat amb la compra feta, ella al sentir l' auto del servei, va córrer a la cuina a inspeccionar si les llagostes eren prou fresques i si la geladora era prou gran. Després feu vestir a la seva filla molt més aviat qu' els altres díes, encarregant-li que no 's fiés de les cambreres i qu' ella mateixa mirés si tota la casa estava a punt de rebre les visites.

—Mira, Rosalía—li deia atrafegada:—cúidat de que les plantes del surtidor del *hall* facin goig, fés hi posar les que va portar darrerament el jardiner; procura que tot estigui ben nèt, i tu pòsat el vestit de color de rosa.

—¿I si me 'l taco?

—Tant se val; vull que vegin que pots portar vestits de seda per a estar per casa. I no t' entretinguis, perque segurament abans d' arribar el teu papá ja tindrèm aquí algún d' els convidats.

Efectivament, abans que don Miquel arribaren a la torre els més íntims: En Pepet i la Dorotea Massot, coneguts de feia molts anys, als quals reberen donya Gertrudis i sa filla amb tota franquesa. Amb aquests no calia fer compliments, perque si bé el matrimoni Massot s' havía enriquit alguns anys abans qu' ells per l' herencia sobrevinguda d' un oncle d' En Pepet, que morí a l' Habana, sempre s' havíen tractat igual; i darrerament, havent posat molta part del seu capital a la casa Lluciá, encara havíen intimat més. En Pepet tenía tal confiança amb En Miquelet, com ell li deia, que al entregar-li aquell capital i al posar la seva firma en els papers qu' ell li indicava, mai va voler-ne saber rès; apart de que, ni que don Miquel li hagués explicat, tampoc ho hauría entès, tant per lo difícils que resulven p' el séu cervell totes aquelles combicions, com per lo embrollades que les hi

(Seguirá)

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION — **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIETAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :-: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.° 21

Expeditions Commission

MAISON FERRAGUT JOSEPH

6 rne Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

AVIGNON (Vaucluse) ▪ ▪ ▪ Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE **PROVENCE**

La Maison se recommande par les bons soins et la célérite qu'elle apporte aux ordres que l'on vent bien lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines, Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Transportes Internacionales

LA FRUTERA

COLOM & ABADIE

CERBÈRE y **PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère / Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuetes.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

TRANSPORTES Y NAVEGACION

Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la **Compagnie de Navigation Cyp. Fabre & C.e**, de Marsella; de la **Nippon Yusen Kaisha**, de Tokio; de la **Havraise Peninsulaire**, del Havre, y de la **Compagnie de Navigation Mediterraneenne**, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.° A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

ANTONIO COLOM

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.) | SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZÁ

Rapidez y Economía en todas las operaciones.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par vagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alcira—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—**ORLEANS.**

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reune todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Correspensales { CETTE: Francois Solatjes—Rue Lazone Carnot, 1
BARCELONA: Sebastián Rubinosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono { Cèrbere, 1.09 / Cette, 0.00 || Telegramas { José Coll - CERBERE. / SOLATGES-CETTE.

MAISON

Michel Ripoll et C.ie

Importation ♣ Commission ♣ Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

—PRIMEURS—

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

PABLO DELOR

MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

Vicente Giner | CARCAGENTE (Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ⁂ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del pais.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2—67.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. —PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUÍTOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDEE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigareau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d' Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: PASTOR-ORANGE | **Téléphone 52**

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Maison RAPHAEL PERELLÓ

Montélimar (Drôme)

IMPORTATION & EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS

Spécialité de tomates rondes, cerises, bigarreau, chasselas doré du Gard et de Vaucluse, châtaignes, marrons de l' Ardèche, pommes à couteau et noix.

EXPÉDITIONS POUR LA FRANCE ET L' ETRANGER

La maison se recommande pour les bons soins apportés aux marchandises qu' on veuille bien lui commander.

Telegrammes: Perelló—Montélimar.

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins, 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores

= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

MAISON FONDÉE EN 1910

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, big arreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs

spécialité de melons verts qualité espagnole

et de melons de poche, piments d' Espagne

COLOM FRERES et SEGURA

24 Rue Vieux Sextier—AVIGNON-(Vaucluse)

Télégrames: COLOM-SEGURA, AVIGNON—Téléphone 4-77

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE

FONDEE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l' Étranger

Cerises, Bigarreau, Pèches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

MICHEL MORELL

SUCCESSEUR

Boulevard Itam. ❀ TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.° 11

Vichy Catalàn

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.° de Mayo a 30 de Octubre.

Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).
Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.
Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.
Aguas minero medicinales termales de 60°, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para completa curación del reumatismo y artritismo en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—BARCELONA

IMPORTATION — COMISSION — EXPORTATION

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardéche

Espécialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam, chasselas, pommes à couteau et a cídres.-Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs *(Importation directe)*

Antoine Montaner

12—14 Place des Clercs 12—14

Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÓNE — (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: O. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, chataignes, marrons, comballes de l'Ardéche.

Télégrammes: MONTANER — PRIVA

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES — J. ASCHERI & C.ia

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Museé). MARSEILLE

Teléfono n.° 37-82. ◆ ◆ ◆ Telegrama: Marchprim.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d' Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 03-35

IMPORTATION — EXPORTATION

Fruits frais, secs, primeurs

J. ASCHERI

EXPEDITEUR

Boulevard Garibaldi, 27 (Ancien du Musée)

MARSEILLE

Adrèsse Télégraphique: JASCHERI. Téléphone 21—18

Maison Vicens frères et Llabrés

Fondée en 1905

Expéditions directes de toute sorte de fruits et légumes

DE TOUT PAYS

Chasselas, clairettes, choux-fleurs, salades, haricots fins et egrainés, spécialité de tomates rondes et rayées par vagons.

Adresse: VICENS BAGNOLS-Sur-Géze (Gard)

Pour les fruits: cerises, bigarreau, pêches, abricots, poires, etc.

ADRESSE: VICENS REMOULINS (GARD)

Teléfono núm. 7

Maison L. et M. RIERA Frères

MARSEILLE

Commission, Exportation, Transit

DE FRUITS FRAIS ET SECS DE TOUTE PROVENANCE

50, Rue des Trois Mages, 50

Telegrammes: RIERALAU MARSEILLE

MAISON A PARIS

4, RUE DE LA POTERIE, 4

Telegrammes: RIERALAU PARIS

SUCCURSALE: A LE THOR (VAUCLUSE)

Spécialité d' expeditions de raisin de table et de vendange pour vagons complets.

TELEGRAMMES: RIERA LE THOR